WWF

BROCHURE

2012

WORKING TOGETHER FOR A FAIR AND SUSTAINABLE FUTURE

PĂSĂRILE MIGRATOARE PRIN OCHII COPIILOR

PĂSĂRILE MIGRATOARE DEPĂȘESC GRANIȚELE! LĂSAȚI-LE SĂ NE UNEASCĂ!

MIGRATORY BIRDS THROUGH THE EYES OF CHILDREN

MIGRATORY BIRDS TRANSCEND BORDERS! LET THEM UNITE US!

http://romania.usembassy.gov/

www.wwf.ro

Traducere din limba engleză: Cătălina Murariu
Corectură: Leslie Linnemeier
Editare text: Cătălina Murariu
Grafică / prepress: Alex Spineanu

MIX
Paper from responsible sources
FSC® C107550
FSC
www.fsc.org

Publicat în iunie 2012 de WWF-România. Reproducerea totală sau parţială a textului se poate face cu menţionarea dreptului de copyright deţinut de WWF-România.

© Text 2012 WWF-România & Ambasada SUA
Toate drepturile rezervate.

WWF-România
Str. Ioan Caragea Vodă nr. 26A, 010537, Sect. 1, Bucureşti
Tel. 021 317 49 96, Fax 021 317 49 97

office@wwfdcp.ro, www.wwf.ro

RO84 BACX 0000 0000 3265 7250 (RON)
RO 37 0000 0000 3265 7329 (EUR)
UniCredit Ţiriac Bank, Sucursala Unirii

Embassy of the United States
4-6, Dr. Liviu Librescu Blvd.,
District 1, Bucharest
015118 Romania
Tel: 021 200 3300

CUPRINS / TABLE OF CONTENTS

I. Introducere / Foreword 2 / 3

II. Povești și imagini / Stories and images 4

Cocor / Common Crane 4
Dumbrăveanca / The European Roller 6 / 7
Cormorani / Cormorants 8
Dialog în lumea păsărilor / Dialogue in the World of Birds 10 / 11
Cormoran mic / Pygmy Cormorant 12
Lebăda - apariţie de vis / The Swan – a Dreamlike Vision 14 / 15
Lebede / Swans 16
Cuibul lebedelor / Swans' Nest 18 / 19
Lebăda neagră / Black Swan 20
Zbor în apus / Sunset Flight 22 / 23

III. Informații despre păsările migratoare / Migratory Bird Facts

Cocor / Crane *(Grus grus)* 24
Dumbrăveanca / European Roller *(Coracias garrulus)* 25
Cormoran mare / Great Cormorant *(Phalacrocorax carbo)* 26
Cormoran mic / Pygmy Cormorant *(Phalacrocorax pygmaeus)* 27
Egreta / Great Egret *(Ardea alba)* 28
Lebăda Mută / Mute Swan *(Cygnus olor)* 29
Lebăda neagră / Black Swan *(Cygnus atratus)* 30

FOTO / PHOTO DESEN / DRAWING TEXT

INTRODUCERE

PĂSĂRILE MIGRATOARE DEPĂȘESC GRANIȚELE! LĂSAȚI-LE SĂ NE UNEASCĂ!

„Păsările migratoare depășesc granițele! Lăsați-le să ne unească!” Acesta este titlul pe care elevii care au participat la un proiect comun al WWF-România și Ambasadei SUA l-au ales să exprime mesajul lor despre păsările migratoare și rolul acestora în lume. Elevii din zona Deltei Dunării au reușit să surprindă în mod simplu și puternic un concept la fel de simplu și puternic, în care cred și inițiatorii acestei broșuri: oamenii și natura sunt interconectați într-o rețea globală a vieții pe care păsările migratoare o reprezintă mai bine decât poate oricare alt grup de viețăți.

WWF-România și Ambasada SUA au început întreaga lor activitate comună în baza unor credințe împărtășite: acțiunile locale au puterea să creeze un impact global în privința conservării naturii și pot crea un viitor corect și durabil. Pentru a face asta, este esențial ca oamenii obișnuiți să aibă puterea în mâinile lor și să se mobilizeze.

Am ales să dezvoltăm un proiect de educație pentru dezvoltare durabilă deoarece tinerii sunt în același timp creatorii și moștenitorii viitorului. Am ales să ne concentrăm pe păsările migratoare, acești mobili “cetățeni ai lumii”, deoarece sunt un indicator al stării planetei. Am ales să încurajăm tinerii să vorbească despre păsările migratoare pentru a explora modul în care acestea sunt percepute în cultura populară și, în același timp, pentru a atrage atenția asupra acestor membri valoroși ai ecosistemului Delta Dunării.

De-a lungul primăverii anului 2012 tineri din zona Deltei Dunării, mai exact elevii a trei licee din Tulcea, au spus propriile povești despre păsările migratoare, prin text, fotografie și desen. Dintre acestea, printr-un proces democratic la care au participat și adolescenții și reprezentații organizațiilor implicate, am ales pentru dumneavoastră, cititorii, cele mai expresive povești. Punând poveștile personale față în față cu perspectiva științifică oferită de Societatea Ornitologică Română ne-am propus să creăm un portret mai bine conturat al acestor ambasadori ai păsărilor migratoare.

Sperăm ca aceste pagini să vă ajute să reflectați asupra legăturii dintre oameni și mediu, și a responsabilității pe care o avem în această relație. Vă urăm lectură plăcută și decizii durabile.

Magor Csibi
Director WWF-România

Mark H. Gitenstein
Ambasadorul Statelor Unite în România

Mulțumiri organizațiilor partenere, Societatea Ornitologică Română, Institutul de Cercetări Eco-Muzeale Tulcea și Administrația Rezervației Biosferei Delta Dunării, și liceelor din Tulcea implicate în proiect, Liceul Pedagogic, Liceul Teoretic “Grigore Moisil” și Colegiul Dobrogean “Spiru Haret”.

FOREWORD

MIGRATORY BIRDS TRANSCEND BORDERS! LET THEM UNITE US!

“Migratory Birds Transcend Borders! Let Them Unite Us!” This is the title students participating in a collaborative project between WWF-Romania and the U.S. Embassy in Romania chose as their message about migratory birds and the birds’ role in the world. Students from the Danube Delta region grasped a simple and powerful concept, one that the initiators of this booklet strongly believe in: people and nature are interconnected in a global web of life, and migratory birds represent this better than any other group of living creatures.

WWF-Romania and the U.S. Embassy in Romania began their work together based on shared beliefs: the power of local action can have a global impact on nature conservation and it can lead to a fair and sustainable future. To do so, mobilizing and empowering everyday citizens is of utmost importance.

We chose to develop an educational project focusing on sustainable development because young people are both the creators and the heirs of the future. We chose migratory birds, mobile “citizens of the world”, as the project’s focus because they are indicators of the state of our planet. We encouraged young people to speak about migratory birds as a way to explore how the birds are perceived in popular culture and, at the same time, to draw attention to these valuable members of the Danube Delta ecosystem.

During the spring of 2012, young people from the Danube Delta region, more precisely students from three high schools in Tulcea, told their own stories about migratory birds through written texts, photographs and drawings. Through a democratic process, in which both the students and representatives of the partner organizations took part, we selected the most expressive works for you, the readers. We aimed to create a more robust portrait of these migratory bird ambassadors by putting personal stories side-by-side with the scientific perspective offerd by BirdLife Romania.

We hope the following pages will help you reflect on the connection between humans and the environment, and on the responsibility we have in this relationship. We wish you pleasant reading and sustainable decisions.

Magor Csibi
Director WWF-România

Mark H. Gitenstein
U.S. Ambassador to Romania

A very special thank you to our partner organizations BirdLife Romania, Eco-Museum Research Institute Tulcea and the Administration of the Danube Delta Biosphere Reserve, and to the participating high schools from Tulcea - Liceul Pedagogic, Liceul Teoretic “Grigore Moisil” and Colegiul Dobrogean “Spiru Haret.”

COCOR

(GRUS GRUS)

Alexandra Felea
Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

De ce cocorul?

Păsările au ocupat mereu un loc foarte important în viaţa oamenilor, devenind pe parcursul timpului simboluri ale libertăţii absolute şi ale frumuseţii neîmblânzite. Cocorul este probabil una dintre cele mai bătrâne păsări din lume, dovezi fosile ale existenţei sale datând încă de acum 60 de milioane de ani. Mitologia greacă si cea romană înfăţişează dansul cocorilor ca fiind unul al vieţii şi al dragostei, cocorul apărând ca pasăre a lui Apollo, zeul soarelui. În Japonia este cunoscut drept “pasărea fericirii” iar chinezii fac referire la el sub denumirea de “cocorul divin” considerându-l simbol al înţelepciunii. Aripile sale puternice erau cele care conform tradiţiei ridicau la cer sufletele celor morţi şi îi ajutau pe cei vii să atingă desăvârşirea spirituală.

De ce un cocor de hârtie?

De-a lungul timpului, cocorul a devenit de asemenea un element simbolic al tradiţiei origami considerându-se ca acela care va reuşi să realizeze 1000 de cocori de hârtie merită dreptul de a-şi pune orice dorinţă care îi va fi mai apoi împlinită. După Al Doilea Război Mondial cocorul de hârtie a ajuns să reprezinte speranţa şi pacea, obiceiul realizării celor 1000 de cocori pentru o persoană dragă bolnavă sau aflată in primejdie luând amploare. În felul acesta imaginea cocorului de hârtie a devenit poate mai cunoscută decât aceea a corespondentului său călător.

Aşa cum de-a lungul timpului mamele obişnuiau să spună la căpătâiul pruncilor incantaţia protectoare “*O stol de cocori cereşti, acoperă-mi copilul cu aripile tale*” este timpul ca noi, cei apăraţi cândva de forţa ancestrală a cocorului să ne întindem “aripile” către el şi să realizăm importanţa acestei păsări misterioase şi fermecătoare, care in fiecare an migrează spre a deveni inspiraţie şi speranţă pentru alţi şi alţi oameni.

CRANE

(GRUS GRUS)

Alexandra Felea
Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

Why the crane?

Birds have always had an important place in people’s lives, in time becoming symbols of absolute freedom and untamed beauty. The crane is probably one of the oldest birds in the world, proof of its existence dates back 60 million years. Greek and Roman mythology saw the cranes’ dance as one of life and love, the crane being the bird of Apollo, the god of the sun. In Japan it is known as “the bird of happiness,” while the Chinese refer to it as “the divine crane” and consider it a symbol of wisdom. According to the tradition, its strong wings were those that lifted the souls of the dead to the skies and helped the living attain spiritual accomplishment.

Why a paper crane?

In time, the crane became a symbolic element of the origami tradition as it was considered that the one who will be able to make 1000 paper cranes will have any wish granted. After World War II, the paper crane started to represent hope and peace and it became more and more common to make 1000 cranes for a loved person who was ill or in danger. Thus, the image of the paper crane has become even better known than that of its flying counterpart.

Just as mothers used to utter at the bed side of their babies the protective incantation “*Oh, flock of heavenly cranes, cover my baby with your wings*,” just as those who were once protected by the ancestral force of the crane, it is time for us too to spread our “wings” and realize the importance of this mysterious and charming bird which migrates every year in order to become an inspiration and hope for more and more people.

© Alexandra Felea, Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

“Ne-au zburat din suflete cocorii, spre aceleași țărmuri neștiute de unde nu se mai întorc.”
“The cranes have flown away from our souls, towards the same unknown shores from which they never return.”

DUMBRĂVEANCA
-LEGENDĂ IMPROVIZATĂ-

(CORACIAS GARRULUS)

Maria Vatră
Liceul Teoretic "Grigore Moisil"

Dumnezeu a aşezat oamenii jos, pe pământ, iar sus, în cer, a aşezat îngerii. Dar de la pământ la cer a rămas un spaţiu atât de mare... gol, iar oamenii nu mai priveau deloc spre îngerii care ar fi putut deveni; ochii lor, din albastrul limpede al cerului au căpătat culoarea pământului, pentru că îl priveau mereu. Aşa că Dumnezeu a concluzionat că oamenii nu mai privesc în sus pentru că îngerii oricum au uitat să vadă, iar altceva de văzut nu exista; nici măcar norii nu fuseseră creaţi la vremea aceea şi nici păsările nu erau zburătoare. Cum nu putea aduce cerul mai aproape de pământ ca privirea oamenilor să ajungă până la El şi cum pământul era prea greoi ca să îl poată ridica mai aproape de cer, S-a gândit să creeze ceva care să le amintească oamenilor de albastrul cerului şi de îngeri, şi care să le amintească îngerilor de cenuşiul pământului şi de oameni, pentru că şi îngerii, la rândul lor, uitaseră că mai există şi oameni pe care trebuie să-i ocrotească.

Într-o zi de duminică (doar era singura Lui zi liberă), Dumnezeu a chemat toate animalele, fiare sălbatice, peşti şi păsări să se adune într-o dumbravă, undeva pe malurile Dunării. Nu au venit toate, întrucât unele se temeau de apă, dar au venit vulpi, urşi, lupi, mistreţi, peşti de apă dulce, iar dintre păsări, egrete purtându-şi cu mândrie penele şi berze cu picioare lungi, raţe colorate şi lebede graţioase, printre ele ascunzându-se şi o pasăre mică şi cenuşie la care nu se uita nimeni. Dumnezeu a întrebat mai întâi animalele pădurii dacă vreunul ar dori să fie bucată din pământ şi bucată din cer şi să stea între pământ şi cer mereu. Animalele, speriate la ideea că ar putea atârna în aer, departe de pădurea lor protectoare, au refuzat. Apoi, fiind întrebaţi, peştii au răspuns că ei nu pot sta decât în apă.

Atunci voi! Zise Dumnezeu, privind spre păsări. Păsările s-au privit una pe cealaltă, neştiind ce să facă, nu ar fi vrut să stea între pământ şi cer, însă nici să-l mânie pe Dumnezeu. *Fie, primim, dar numai să ne laşi să coborâm noaptea pe pământ*, ziseră în cele din urmă. *Atunci tu să fii cea care aminteşte cerului de pământ şi pământului de cer*, hotărî Dumnezeu, arătând spre pasărea mică, murdară şi urâtă ce se ascundea în spatele celorlalte. Bătu din palme o dată şi toate păsările căpătară aripi, mai bătu o dată şi pasărea cea urâtă zbură spre cer pe care îl atinse cu pântecul; de-ndată acesta deveni albastru. Când Dumnezeu bătu a treia oară din palme, pasărea se aruncă întocmai ca o săgeată în jos şi atinse pământul cu spatele; acesta deveni brun-cenuşiu. Celelalte păsări priveau uimite şi nu le venea să creadă culorile penajului celei care până atunci se ascunsese de privirile tuturor. Dumnezeu o privi mulţumit şi zise:

Tu o să te numeşti dumbrăveanca şi n-o să laşi niciodată pământul să mai uite de cer sau cerul să mai uite de pământ!

THE EUROPEAN ROLLER
- AN IMPROVISED LEGEND -

(CORACIAS GARRULUS)

Maria Vatră
Liceul Teoretic "Grigore Moisil"

God had put people down on earth and the angels up in the sky. But, from the earth up to the sky, there was such a big, empty space left ... and people stopped looking towards the angels they could themselves become; their eyes turned from the clear blue of the sky to the color of the earth because they were continuously looking down. So God concluded that people no longer looked up because the angels had forgotten how to see and there was nothing else to see anyway; not even the clouds had been created by that time, nor could the birds fly. As He could not bring the sky closer to the earth so that people's looks could reach up to Him, and as the earth was too heavy to pull closer to the sky, He thought to create something that would remind people of the blue color of the sky and of angels, and that would remind the angels of the brown color of the earth and of people, for the angels themselves had forgotten that there were still people they needed to protect.

On a Sunday (it was, alas! His only free day), God gathered all animals, wild beasts, fish and birds in a meadow, somewhere on the banks of the Danube. They did not all come, for some were afraid of water, but wolves came along with bears, wild boars, and freshwater fish; and from the birds there came proud egrets and long-legged storks, colorful ducks and graceful swans, and amidst them, there hid a small, greyish bird that no one was looking at. God first asked the forest animals whether they wanted to be both a piece of earth and a piece of sky and forever dwell between the earth and the sky. The animals said no, scared by the idea of hanging in the air, far from their protective forest. Afterwards, when asked, the fish also said they could only stay under the water.

Then you! Said God while looking towards the birds. The birds looked at each other without knowing what to do, as they wouldn't have wanted to stay between the earth and the sky, nor to infuriate God. *Alright, we accept, but please allow us to come down to earth at night*, they finally said. *Then you will be the one to remind the sky of the earth and the earth of the sky*, decided God pointing at the small, dirty, ugly bird hiding behind all others. He clapped once and all birds got wings. He clapped once more and the ugly bird flew towards the sky and touched it with its belly, which suddenly turned blue. When God clapped for the third time, the bird threw itself downwards like an arrow and touched the earth with its back, which became grayish-brown. All of the other birds were watching in amazement and could not believe the colors of the feathers of the one who, until then, had hidden away from everyone. God watched the bird, satisfied, and said:

You will be called "roller" and you will never let the earth forget the sky or the sky forget the earth!

CORMORANI

(PHALACROCORAX CARBO)

Adrian Nădrag
Liceul Pedagogic

CORMORANTS

(PHALACROCORAX CARBO)

Adrian Nădrag
Liceul Pedagogic

© Adrian Nădrag, Liceul Pedagogic

DIALOG ÎN LUMEA PĂSĂRILOR

(ARDEA ALBA)

Roxana Unguru
Colegiul Dobrogean "Spiru Haret"

Vremea: O, ciudată arătare,
Pleci cumva într-o plimbare?

Egreta: Nuuu! Am o misiune mare!
Am plecat în cercetare!

Vremea: Ha!Ha!Ha! Eşti detectiv se pare...

Egreta: Fugi de-aici! Fugi mai colea!
Să am loc, să pot vedea,
Primăvara dac-o apărea.

Vremea: Aha! Eşti în căutare.
Păi spune aşa matale!
Uite! Ghemu-nvârt îndată...
Şi află că-i aşteptată.

Egreta: Cum aşa?! Ce tot vorbeşti?!
Poţi pe primăvară s-o găseşti?

Vremea: Ghemul meu se învârteşte,
Nicio clipă nu se opreşte.
Anotimpurile toate
Îmi sunt fiice credincioase.

Egreta: Aaa! Tu eşti Vremea cea bătrână...!?
Haide spune-i ca să vină!
Am umblat şi nopţi şi zile,
Să ajung aici cu bine.
Un cuib vreau; o cas-a mea,
Şi apoi ... om mai vedea.

Un copil: Vai, ce cioc! N-am mai văzut.

Alt copil: Şi ce moţ ţi-ai mai făcut!

Primăvara: Cred că tare-ai mai umblat...

Egreta: Şi ce mult te-am căutat...
Vreau şi eu un pic de soare,
Nu-mi prea place la răcoare.

Un copil: Egretă frumoasă,
Spune! Ţi-ai făcut o casă?

Egreta: Da, colea mai sus pe salcia joasă.

Un copil: Hei, te-am prins acum pe loc!
Pasăre, spune, ce-ai în cioc?

Egreta: O friptură de brotac,
Ce tocmai l-am prins pe lac.

Un copil: Ce? Brotaci...!? Ce faci cu ei?

Egreta: Am să-i duc la puii mei.
Primăvara de se-ndură
O să dea niţel căldură...

Primăvara: Negreşit. Te-ai liniştit?
Eu de-aceea am venit.
Şi acum de bucurie,
Faceţi hora pe câmpie!

DIALOGUE IN THE WORLD OF BIRDS

(ARDEA ALBA)

Roxana Unguru
Colegiul Dobrogean "Spiru Haret"

The weather: Oh, you strange-looking creature,
Are you going for a stroll?

The egret: Nooo! I am on an important mission!
I left on a search!

The weather: Ha! Ha! Ha! It seems as though
you are a detective ...

The egret: Get out of here! Get out of my way!
So I have room, so I can see
Spring if it appears.

The weather: A-ha! You are on a search.
Why didn't you just say so?
Look! I'll spin my yarn at once...
And she'll know she's expected.

The egret: How so? What are you talking about?
Can you find spring?

The weather: My yarn is spinning,
Without stopping for a moment.
All the seasons
Are my faithful daughters.

The egret: Ooh! You are the old Weather ...?!
Please do tell her to come!
I have been roaming without rest
To get here safe and sound.
All I want is a home; all I want is a nest,
And afterwards...we shall see.

A child: Oh my, what a beak! I haven't seen any like it.

Another child: And what a crest!

The spring: You must have roamed a lot ...

The egret: Oh, how long I've searched for you...
I would like a bit of sun,
With the cold I'm really done.

A child: Tell me beautiful egret,
Have you got your home built, yet?

The egret: Yes, over here on the short willow.

A child: Bird, I've got you on the spot!
In your beak what have you got?

The egret: It's a frog roast,
I've just caught here on the coast.

A child: What? Frogs ...?! What are you doing with them?

The egret: I will take them to my chicks.
If the spring will be so kind
As to give us a bit of warmth...

The spring: Certainly. Have you calmed down?
This is why I came.
And now for joy,
You can dance around in the field!

CORMORAN MIC

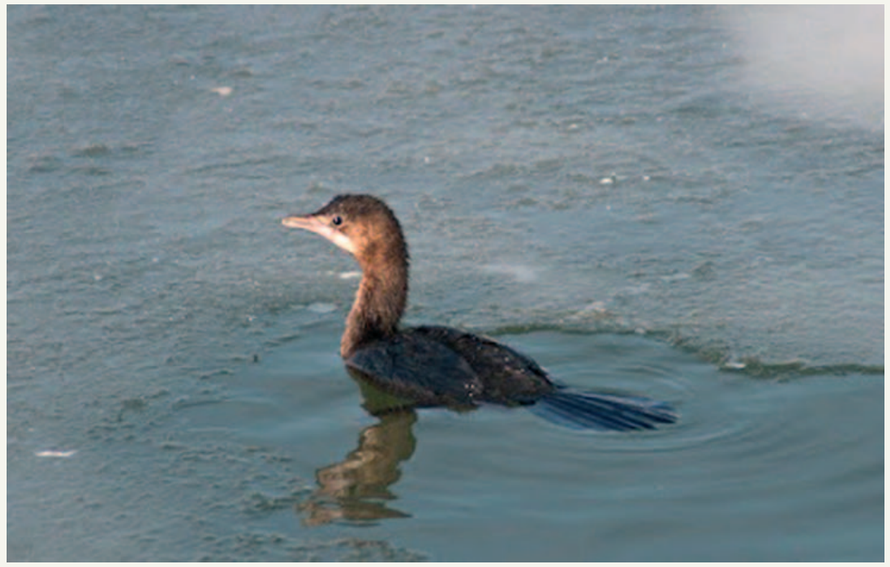
(PHALACROCORAX PYGMAEUS)

Adina Baranga
Colegiul Dobrogean "Spiru Haret"

PYGMY CORMORANT

(PHALACROCORAX PYGMAEUS)

Adina Baranga
Colegiul Dobrogean "Spiru Haret"



© Adina Baranga, Colegiul Dobrogean "Spiru Haret"

LEBĂDA
APARIȚIE DE VIS

(CYGNUS OLOR)

Iuliana Dascălu
Liceul Pedagogic

Amurgul zilei învăluia totul într-o atmosferă mirifică de basm. Soarele își trimitea razele obosite pe luciul apei tremurânde, făcând-o să pară un imens covor cu sclipiri de aur. Fâșii de lumini și umbre se împleteau peste tot ținutul și o liniște neobișnuită făcea să se audă pașii lor pe iarba proaspătă și moale.

În multitudinea de copaci se auzea un forfot surd de fâlfâituri de aripi, unde puteai ghici cu ușurință că sute de specii de păsări se adapostesc printre crengile lor.

Așezați pe malul apei, priveau la neclintirea din jurul lor, iar sufletele le erau cuprinse de o iubire înălțătoare. Liniștea fu tulburată de cântecul nemelodios al lebedei. Apăru de nicăieri și se lăsă ușor pe apa cu sclipiri de aur. Cercuri line se pierdeau rând pe rând spre mal, până la picioarele lor. Albul penelor luminau apa, formând un halou în jurul ei, iar grația cu care plutea o facea să pară imponderabilă ca mâna iubitei în mâna lui.

O priveau cu respirația oprită să nu rupă vraja ce se țesuse odata cu apariția ei. Gâtul lung și grațios o făcea să pară maiestoasă, dar și fragilă și delicată.

Doar un clipocit de apă și aripile-i ca niște imense evantaie se desfăcură într-un zbor brusc spre nicăieri. În urma ei apa se tulbură pentru o clipă. Fusese o apariție de vis. Aceeași neclintire de dinainte învălui întreg ținutul.

THE SWAN
A DREAMLIKE VISION

(CYGNUS OLOR)

Iuliana Dascălu
Liceul Pedagogic

The twilight wrapped everything in a fairytale atmosphere. The sun was sending out its tired rays onto the rippling waves of the water surface, making it look like a giant carpet with a golden shimmer. Strings of light and shadow were weaving all over the realm and an unusual silence made its footsteps heard on the fresh, soft grass.

In the multitude of trees, one could hear a fluttering of wings beating and easily guess that hundreds of species of birds found shelter among their branches.

They were sitting at the waterfront, contemplating the stillness surrounding them, and their souls were filled with uplifting love. The silence was interrupted by the disharmonious song of a swan. She appeared from nowhere and softly landed on the gold, sparkling water. Smooth circles were gliding one-by-one towards the shore, up to their feet. The white of her feathers were luminating the water like a halo and the grace of her floating made her seem weightless like the embrace of two lovers' hands.

They were watching her without breathing so as not to break the magic her appearance had created. Her long and graceful neck made her seem majestic, but fragile and delicate at the same time.

With a mere rippling of water, her wings spread like immense fans for a sudden flight to nowhere. Behind her the water stirred for a moment. The same stillness as before fell on the entire realm.

LEBEDE

(CYGNUS OLOR)

Gabriel Afuza
Liceul Pedagogic

SWANS

(CYGNUS OLOR)

Gabriel Afuza
Liceul Pedagogic

© Gabriel Afuza, Liceul Pedagogic

CUIBUL LEBEDELOR

(CYGNUS OLOR)

Ana-Maria Ilușcă
Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

Odată, cu mult timp în urmă, Delta avea cu totul altă faţă decât cea pe care o vedem azi, precum și cei ce o locuiau. Natura nu era doar verdeaţa ce acoperă apa în lunile călduroase, ci era o poartă către o lume a îngerilor, a idealurilor pierdute sau a speranţelor deșarte pentru cei ce își pierduseră calea și se înstrăinaseră de cei cărora le aparţineau.

Astfel era și fata unui pescar bărbos ce locuia în luncă. Socotită de cei din jur o fiinţă fără suflet, ea îi privea absent ca pe niște umbre. Nu îi auzea, nici nu încerca. Fusese părăsită de toţi cei din jurul său, lăsată într-un colţ precum o păpușă uitată. Era o tânără frumoasă, cu părul lung și negru, ochii mari, căprui strălucind platonic de sub fruntea înaltă. Un mers ușor și legănat.

Rătăcea mereu pe lângă iazurile fără pești, privind pierdută natura din jurul său. Se simţea liniștită despărţită de cei din cătun, aproape de cei ce o iubeau, de adierea caldă a vântului, de sălciile ce o mângâiau cu pletele lor, de păsările ce cântau din negura valurilor, de apa tremurândă, netulburată de nimeni. O privea ca pe un prieten mut. Acea oglindire plăpândă și inocentă a lumii sale. O dorea cu ardoare și neputinţă, implorând zeitatea să îi ofere doar un vis la care să spere.

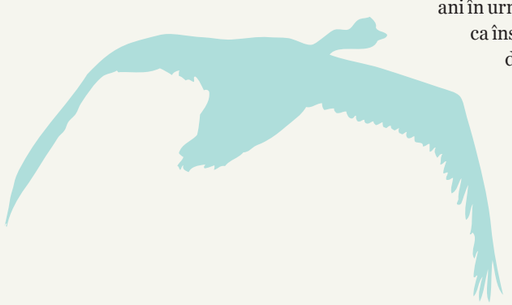
Într-o seară, una din colibe s-a aprins în flăcări, oamenii alergau înnebuniţi încercând să oprească dezastrul, o furie aprinzându-se însă între ţărani. Soţia unui pescar îi convinsese pe toţi cei din jur că fata provocase focul.

Îngrozită, tânăra a fugit, oprindu-se într-un târziu la poalele unei sălcii plângătoare, doborâtă de oboseală. Când s-a trezit, luna strălucea impunător pe cer, orbind-o. Din depărtare se auzea un cântec suav, ce nu semăna cu al niciunei păsări auzite vreodată. Lacul alb, tremura ușor formând cercuri fine pe suprafaţa sa, dintre ape, ridicându-se un tânăr fantomatic.

Străveziu ca apa, lumina stelelor strălucea în ochii săi. El înainta, plutind parcă, înspre ea, luând-o într-un dans ameţitor. Iazul ce abia îl atingeau, părea îngheţat sub picioarele lor. Cântul suav și pașii ameţitori alături de prinţul fantomatic o îmbătau. Lumea din jurul său începea să se învârtă, prăbușindu-se. Stelele se roteau în jurul lor, oglindindu-se în ochii mari. Ceaţa îi înconjura, încet...

A doua zi de dimineaţă, pe locul unde căzuse fata, pășea sora sa mai mare, dur. Nu mai era nici o urmă a sa, cu excepţia hainelor părăsite sub salcia cea plângăreaţă. Își iubise sora în felul ei, deși nu i-o arătase niciodată. Privea hainele cu o strângere de inimă. O lacrimă începea să i se înfiripe în ochii mici și negri, când auzi ceva apropiindu-se. Se întoarse și observă o lebădă alunecând ușor înspre ea.

Încremeni. Recunoscuse ochii surorii sale. Se uita uimită la pasărea ce se apropia privind-o intens, vrând parcă să-i vorbească. Lebăda își lăsă capul în jos, arătând parcă, agăţată la piciorul ei, o brăţară. Ţăranca recunoscu cadoul făcut surorii sale cu mulţi ani în urmă. Copleșită, căzu în genunchi și o îmbrăţișă. De pe lac, alunecă însă înspre ele o a doua lebădă, cu ochii la fel de mari și profunzi, dar având o strălucire fantomatică.



- Fii fericită! îi șopti ţăranca și se îndepărtă.

Păsările ciripeau ca întotdeauna, vântul adia ușor pe sub pletele aplecate ale salciei, iar apa tremura oglindind cerul senin, urmărind cu timiditate siluetele a două lebede ce își luau zborul lin către abisul cerului. Două lebede albe ca laptele, cu ochi mari, în care se oglindeau stele.

SWANS' NEST

(CYGNUS OLOR)

Ana-Maria Ilușcă
Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

Once upon a time, a long time ago, the Delta looked completely different from the one we see today and so did its dwellers. Nature was not only the green mantle covering the water during the warm months, but nature was also a gate towards a world of angels, of lost ideals or empty hopes for those who had lost their way and had become enstranged from those to whom they belonged.

Such was the story of a bearded fisherman's daughter living in a meadow. Considered soulless by the people around her, she absently looked at them as if they were shadows. She could not hear them, she did not even try. She had been deserted by all those around her. left out like a doll forgotten in a corner. She was a beautiful young girl, with long, black hair and big, hazel eyes shining underneath her tall forehead. She had a soft, dance-like walk.

She always wandered around the fishless ponds, gazing at the surrounding nature. She felt calm when far from the people in the hamlet and close to those who loved her: the warm breeze, the willows that caressed her with their branches, the birds who sang from the darkness of the waves, the trembling, unspoiled water. She watched the water as a silent friend, a discreet and innocent mirroring of her world. She passionately, yet powerlessly, wanted it and implored the deity to offer her a dream to hold on to.

One evening, one of the huts caught fire and people ran like crazy trying to stop the disaster, their fury lighting up as well. A fisherman's wife convinced everyone that the girl had set the fire.

Terrified, the young girl ran away, and when tiredness set upon her, she finally stopped at the feet of a weeping willow. When she woke up, the moon was imposingly shining in the sky, blinding her. From afar she could hear a soft song unlike that of any other bird. The white lake was gently trembling, and forming tiny circles on its surface for a ghostly, young man to arise from the waters.

Transparent as the water, the light of the stars was shining in his eyes. He was coming forth as if floating and caught her in a dazzling dance. The pond that they could barely touch seemed frozen underneath their feet. The gentle melody and the dazzling dance with the ghostly prince made her feel dizzy. The world around her started to spin and crumble. The stars were spinning in circles around them, reflecting in his big eyes. The mist was slowly surrounding them...

The next morning the elder sister stepped firmly on the spot where the girl had fallen. There was no trace of her, except for the clothes left under the weeping willow. She had loved her sister in her own way, although she had never showed it. She was looking at the clothes with an overwhelming regret. A tear was starting to form in her small black eyes, when she heard something coming closer. She turned around and noticed a swan gliding slowly towards her.

She froze. She recognized her sister's eyes. She watched in amazement as the bird drew closer with an intense look, as if it wanted to talk to her. The swan looked down as if pointing towards a bracelet hanging on her foot. The peasant woman recognized the gift she had offered her sister many years before. Overwhelmed, she fell down on her knees and hugged the swan. From the lake, a second swan glided towards them, with eyes just as big and deep, but with a ghostly glow.

- Be happy! whispered the peasant woman and walked away.

The birds were twittering as always, the wind was gently blowing underneath the willow's branches, and the trembling water was reflecting the clear sky while following the two swans who were slowly flying off towards the abyss of the skies. Two milky white swans, with big eyes reflecting the stars.

LEBĂDA NEAGRĂ

(CYGNUS ATRATUS)

Iulia Iurașcu
Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

Am ales această pasăre întrucât îmi inspiră eleganţă, iar din punct de vedere artistic oferă posibilitatea valorificării unor elemente de limbaj plastic diferite: grafică, linie, pata de culoare.

BLACK SWAN

(CYGNUS ATRATUS)

Iulia Iurașcu
Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

I chose this bird because it suggests elegance and from an artistic point of view it offers the possibility of highlighting various elements of expression: graphic, line, color.

© Iulia Iurașcu, Liceul Teoretic „Grigore Moisil”

ZBOR ÎN APUS

(CYGNUS OLOR)

Vasilica Ignat
Liceul Pedagogic

Boarea de vânt s-a potolit și acum, pâlcurile de stufăriș sunt înfiorate doar de saltul broscuțelor și de zborul firav al vreunui pescăruș rătăcit.

Chipul roșu al soarelui strălucește în oglinda apelor colțișorului de rai, iar crengile plecate ale sălciilor au adormit demult pe malul bălții.

Și iată că liniștea ce a acoperit întinsul se ascunde sub zborul unei lebede, ce poartă pe aripi o poveste... Aceasta poveste ne spune cum oamenii indiferenți i-au vânat semenii și i-au îndepărtat perechea.

Așezându-se lângă nuferii plăpânzi și-a amintit noaptea oarbă în care bătaia puștii s-a auzit ca un semnal al morții. Instinctul a determinat-o să fugă cât mai departe... Dar puii? Pe unde s-au rătăcit puii încercând să o urmeze? Nici măcar nu au învățat să zboare... În zadar s-a întors ea a doua zi, în zadar a cautat. Glasul ei a fost auzit și înțeles doar de sălciile mute.

Și chiar dacă dupa atâta timp nu a găsit ceea ce caută, mai speră. Nu se dă bătută. Își ia inima-n dinți și zboară mai departe... să-și poarte povestea peste ape...

SUNSET FLIGHT

(CYGNUS OLOR)

Vasilica Ignat
Liceul Pedagogic

The breeze has stopped and now the tufts of reed are startled only by the jumps of tiny frogs and the gentle flight of some lost seagull.

The sun's red face glows reflecting itself in the mirror of the waters in this piece of heaven, and the bent branches of the willows have fallen asleep on the banks of the pond.

The silence that covered everything hides under the flight of a swan, which carries a story on her wings... This story tells us how indifferent people hunted her kin and drove her mate away.

While landing near the fragile water lilies, she remembers the blind night when the gunshot was heard as a signal of death. Her instinct pushed her to flee as far as she could... But what about her chicks? Where were they lost while trying to follow her? They hadn't even learned how to fly... In vain she returned the next day, in vain she searched. Her call was only heard and understood by the mute willows.

And even if after all this time she hasn't found what she has been looking for, she is still hoping. She doesn't give up. She braces herself and keeps on flying... to carry her story over the waters...

INFORMAȚII DESPRE PĂSĂRILE MIGRATOARE

COCOR

(GRUS GRUS)

Descriere

Pasăre mare cu picioare lungi, gât lung și cioc ascuțit. Penajul este gri cu pene de zbor negre, bărbie, gât și frunte mai închise la culoare, creștetul roșu și o dungă albă care coboară din spatele ochiului până pe gât. Penele de zbor interioare sunt alungite și formează o manta care cade peste coadă. Ochii sunt roșii. Cele două sexe arată similar.

Comportament

Se hrănește în principal cu plante incluzând rădăcini, tulpini, frunze, fructe și semințe. Uneori vânează nevertebrate, amfibieni, reptile și mamifere mici. Primăvara stolurile de cocori execută faimoasele dansuri în care pasărea sare în aer cu aripile întinse și picioarele legănându-se. Perechile monogame își construiesc cuiburi pe pământ aproape de apă dintr-o movilă de vegetație de zonă umedă. Depune ouăle în luna mai și puii se acoperă cu pene în aproximativ 65-70 zile.

Migrația

Păsările europene au două rute distincte de migrație, fie către Spania și Portugalia prin Germania și Franța, sau către Africa de nord-est, Turcia și Orientul Mijlociu prin Estonia și Ungaria.

Când poate fi văzut în Delta Dunării?

Poate fi văzut în Deltă ocazional în lunile septembrie și octombrie.

Știați că?

În timpul perioadei de clocire, cocorii adulți își „vopsesc” cu noroi aripile și partea de sus a corpului pentru camuflaj.

COMMON CRANE

(GRUS GRUS)

Description

Large birds with long legs, long necks and pointed bills. The plumage is grey with black flight feathers, a darker chin, neck and forehead, a red crown, and a white-stripe that runs from behind the eye down the neck. The inner flight feathers are elongated and form a cloak that falls over the tail. The eyes are red. The sexes look alike.

Behavior

Feeds primarily on plant material including roots, stems, leaves, fruits and seeds. Sometimes hunts invertebrates, amphibians, reptiles and small mammals. In spring flocks of cranes perform their famous dancing displays in which birds leap into the air with wings spread and legs dangling. Monogamous pairs build a nest consisting of a mound of wetland vegetation on the ground close to water. Two eggs are laid in May and chicks fledge after 65-70 days.

Migration

European birds have two distinct migration routes, either to Spain and Portugal via Germany and France, or to north-east Africa, Turkey and the Middle East via Estonia and Hungary.

When can it be seen in the Danube Delta?

Can be seen in the Delta very occasionally in September and October.

Did you know?

During incubation adult cranes ‘paint’ their upper bodies and wings with mud to provide camouflage.

MIGRATORY BIRD FACTS

DUMBRĂVEANCA

(CORACIAS GARRULUS)

Descriere

O pasăre viu colorată cu o dimensiune similară cu stăncuța. Partea inferioară a corpului, capul și gâtul sunt de un albastru intens, iar partea de sus a corpului este portocalie-cafenie. Coada este verde-albăstrui și este mai închisă la culoare la bază. Are ciocul și dungaîngustă din dreptul ochilor negre. Masculii și femelele au înfățișări asemănătoare.

Comportament

Poate fi găsită în zone rurale joase și deschise cu copaci rari. Se hrănește cu insecte, reptile mici și uneori cu rozătoare, așezându-se pe ramuri goale sau fire de electricitate pentru a putea scana pământul pentru pradă. Primăvara masculul execută tumbe aeriene, iar perechile monogame își fac cuibul într-un copac, pe o stâncă, un mal de râu sau pe o clădire. Femela depune patru-cinci ouă în lunile mai-iunie. Puii fac pene la 25-30 zile după ieșirea din ou, dar rămân cu părinții încă trei săptămâni.

Migrația

Această specie iernează în Africa sub-sahariană în două regiuni diferite: în est din Senegal până în Camerun și în vest din Etiopia până în Congo și în sud până în Africa de Sud.

Când poate fi văzută în Delta Dunării?

Poate fi văzută în Deltă din mai până la sfârșitul lunii septembrie.

Știați că?

Membrii acestei specii urmăresc plugurile din zonele agricole pentru că întoarcerea solului dezgroapă prada nevertebrată.

EUROPEAN ROLLER

(CORACIAS GARRULUS)

Description

A brightly colored bird similar in size to a jackdaw. The under parts, head and neck are bright blue and the upper-parts are orange-brown in color. The tail is green-blue and is darker at the base. The bill and narrow eye-stripe are black. Males and females are similar in appearance.

Behavior

Found in open lowland countryside with scattered trees. Feeds on insects, small reptiles and sometimes rodents, perching on bare branches or power lines to watch the ground for prey. In spring the male performs tumbling aerial displays, and monogamous pairs nest in a cavity in a tree, rock face, riverbank or building. In May-June the female lays four to five eggs. Chicks fledge 25-30 days after hatching but remain with the parents for a further three weeks.

Migration

The species winters in sub-Saharan Africa in two distinct regions: from Senegal east to Cameroon, and from Ethiopia west to Congo and south to South Africa.

When can it be seen in the Danube Delta?

Can be seen in the Delta from May until the end of September.

Did you know?

The species will follow ploughs on farmland where the disturbance of the soil unearths invertebrate prey.

CORMORAN MARE

(PHALACROCORAX CARBO)

Descriere

O pasăre mare neagră lucioasă cu un luciu albastru-verzui şi o zonă de piele goală galbenă înconjurată de alb, la baza ciocului. Gâtul este lung cu diferite porţiuni albe şi pe cap este un mic moţ negru. Aduţii dezvoltă o porţiune albă pe coapsă în timpul sezonului de împerechere.

Comportament

Locuieşte pe maluri stâncoase şi în estuare, în zona lacurilor depărtate de coastă. Membrii specie se hrănesc cu peşti obţinuţi prin scufundarea la adâncimi considerabile. Împerecherea are loc în colonii mari de până la 2000 de perechi. În timpul curtării masculul îşi expune zonele albe de pe coapse prin ridicarea şi scuturarea aripilor în timp ce se află pe apă. Femela răspunde prin legănarea capului şi tors. Îşi construieşte cuibul într-un copac sau pe o margine de stâncă, iar femela depune trei-cinci ouă.

Migrația

Majoritatea populațiilor europene sunt sedentare, deşi populațiile cele mai nordice se mută înspre sud în timpul iernii în arealul european de reproducere, de-a lungul oricărei coaste bine aprovizionată cu peşte.

Când poate fi văzut în Delta Dunării?

Poate fi văzut în Deltă de-a lungul întregului an.

Ştiați că?

Coloniile depărtate de coastă îşi construiesc cuiburile în copaci. Excrementele lor sunt atât de acide încât aceşti copaci de obicei mor în maxim trei ani.

GREAT CORMORANT

(PHALACROCORAX CARBO)

Description

A large glossy black bird with a blue-green iridescent sheen, and a patch of bare yellow skin at the base of the bill, surrounded by white. The neck is long with variable patches of white, and there is a small black crest on the head. Adults develop a white patch on the thigh during the breeding season.

Behavior

Inhabits rocky coastal shores and estuaries, and inland lakes and reservoirs. The species feeds on fish obtained by diving to considerable depths. Breeding occurs in large colonies of up to 2000 pairs. During courtship the male displays the white thigh patches by raising and vibrating the wings whilst on the water. The female responds by swaying the head and purring. The nest is built in a tree or on a cliff ledge and the female lays three to five eggs.

Migration

Most European populations are sedentary, although northernmost populations move south to winter within the European breeding range along any coast well supplied with fish.

When can it be seen in the Danube Delta?

Can be seen in the Delta all year round.

Did you know?

Inland colonies construct their nests in trees. Their feces are so acidic that these trees usually die within three years.

CORMORAN MIC

(PHALACROCORAX PYGMAEUS)

Descriere

Se distinge de cormoranul mare prin dimensiunea mult mai mica – cormoranul mic are doar 45-55 cm lungime. Penajul este negru cu un luciu irizat, iar capul este de un negru-cafeniu uşor mai deschis la culoare. Are coada lungă, iar ciocul scurt şi uşor curbat în jos. Cele două sexe arată similar.

Comportament

Poate fi întâlnit în zona apelor dulci sau salmastre, inclusiv lacuri cu multă vegetație, estuare şi delte de râu. Se hrăneşte cu peşti cu o lungime de până la 15 cm. Perechile se formează în timpul iernii, iar reproducerea are loc în intervalul aprilie-iulie în colonii mari cu specii mixte. Îşi construieşte cuiburi din beţe la aproximativ doi-cinci metri deasupra pământului în arbori sau arbuşti, iar cuiburile sunt deseori refolosite de-a lungul mai multor ani. Depune trei-şapte ouă, iar puii fac pene la vârsta de şase-şapte luni.

Migrația

Specia nu migrează mult în interiorul arealului, deşi populațiile nordice au migrații scurte către sud în timpul iernii, mai ales în arealul de reproducere.

Când poate fi văzut în Delta Dunării?

Poate fi văzut în Deltă pe parcursul întregului an.

Ştiați că?

La fel ca alte specii de cormorant, cormoranul mic poate fi văzut deseori stând pe ţărm cu aripile întinse. O teorie populară sugerează că motivul este uscarea aripilor între scufundări.

PYGMY CORMORANT

(PHALACROCORAX PYGMAEUS)

Description

Distinguished from the great cormorant by its much smaller size - the pygmy cormorant is just 45-55 cm in length. Plumage is black with a green iridescent gloss, and the head is a slightly lighter brown-black. The tail is long and the beak is short and slightly down curved. The sexes are similar in appearance.

Behavior

Found in freshwater and brackish habitats including lakes with plenty of vegetation, estuaries and river deltas. Feeds on fish up to 15cm in length. Pairs form during winter and breeding takes place between April-July in large mixed-species colonies. Stick nests are built in trees or shrubs approximately two-five meters from the ground, and old nests are often re-used in successive years. Three-seven eggs are laid and the young fledge at six-seven weeks old.

Migration

The species is non-migratory over much of its range, although northern populations make short migrations further south in winter, mostly within the breeding range.

When can it be seen in the Danube Delta?

Can be seen in the Delta all year round.

Did you know?

Like other cormorant species, the pygmy cormorant is often seen standing on the shore with wings outstretched. A popular theory is that this is to dry the wings between dives.

EGRETA MARE

(ARDEA ALBA)

Descriere

Un stârc mare alb cu un corp lung și slab, un cioc galben și ascuțit și picioare lungi negre-cenușii. În timpul sezonului de reproducere adulții dezvoltă pe spate pene lungi și delicate care se încolăcesc peste coadă. În timpul zborului își ține gâtul curbat în formă de S. Masculii și femelele au aspectul identic.

Comportament

Se hrănește cu pește, nevertebrate acvatice și amfibieni, stând nemișcată în apă și prinzând prada cu ciocul său lung și ascuțit, iar uneori poate vâna mamifere mici pe uscat. Membrii specie cuibăresc în colonii mari, cel mai adesea împreună cu alte specii de stârc, in arbori din apropierea lacurilor sau a altor zone umede. Ele vânează singure și își apără un teritoriu mic. Masculul construiește un cuib voluminos din bețe, iar femela depune trei-patru ouă. Puii fac pene la șase-șapte săptămâni.

Migrația

Majoritatea păsărilor europene migrează iarna către Africa de nord și Orientul mijlociu, iar unele iernează în jurul Mării Adriatice.

Când poate fi văzută în Delta Dunării?

Este prezentă în Deltă de-a lungul întregului an, deși poate fi văzută în numere mai mari în timpul toamnei.

Știați că?

La începutul secolului XX penele lungi ale egretei mari erau folosite pentru împodobirea pălăriilor doamnelor, ceea ce a dus la vânarea speciei până aproape de dispariție.

GREAT EGRET

(ARDEA ALBA)

Description

A large white heron with a long thin body, a sharp yellow bill, and long grey-black legs and feet. During the breeding season adults develop long delicate plumes on their backs which curl over the tail. The neck is held in an S-curve during flight. Males and females are identical in appearance.

Behavior

Feeds on fish, aquatic invertebrates and amphibians by standing motionless in the water and spearing prey with its long, sharp beak, and will occasionally stalk small mammals on land. The species nests in large colonies, often with other species of heron, in trees close to lakes or other wetlands. They hunt alone and defend a small feeding territory. A bulky stick nest is built by the male and the female lays three-four eggs. Young fledge at six-seven weeks old.

Migration

Most European birds migrate to northern Africa and the Middle East for winter, with some wintering around the Adriatic Sea.

When can it be seen in the Danube Delta?

Present in the Delta all year round, although seen in greater numbers in autumn.

Did you know?

In the early 20th century the long plume feathers of the great egret were used on ladies hats, and as a result the species was almost hunted into extinction.

LEBĂDA MUTĂ

(CYGNUS OLOR)

Descriere

O pasăre mare cu un gât lung în formă de S. Penajul este alb și uniform, iar ciocul este portocaliu cu o protuberanță neagră deasupra. Picioarele și labele cu membrane înotătoare sunt negre. Masculii sunt puțin mai mari decât femelele și au o protuberanță mai pronunțată pe cioc. Puii sunt gri-cafenii cu ciocul gri.

Comportament

Se hrănește cu vegetație acvatică, grăunțe, insecte și melci căutând în apă sau bălăcindu-se la suprafață. În timpul curtării partenerii se ating cioc în cioc și piept la piept sau își încolăcesc gâturile. Masculul își apără teritoriul în mod agresiv și femela construiește cuibul – o movilă mare de vegetație la mal sau printre trestii – cuib care este folosit de aceeași pereche de-a lungul mai multor ani. Depune patru-nouă ouă la mijlocul lunii aprilie și puii rămân cu adulții de-a lungul iernii.

Migrația

Multe populații sunt sedentare, deși populațiile din nordul și estul Europei se pot muta către Europa de sud-vest sau către Orientul Mijlociu, în funcție de cât de dură este iarna.

Când poate fi văzută în Delta Dunării?

Este prezentă în Deltă de-a lungul anului, însă poate fi văzută în numere mai mari în timpul toamnei și a iernii.

Știați că?

Gâtul unei lebede mute are 23 vertebre, mai multe decât orice altă pasăre.

MUTE SWAN

(CYGNUS OLOR)

Description

A large bird with a long neck held in an S-curve. The plumage is uniformly white and the bill is orange with a black knob on the upper base. The legs and webbed feet are black. Males are slightly larger than females with a more prominent knob on the bill. Juveniles are grey-brown with a grey bill.

Behavior

Feeds on aquatic vegetation, grain, insects and snails by up-ending in water or dabbling on the surface. During courtship partners touch bill-to-bill and breast-to-breast or intertwine their necks. The male aggressively defends the territory and the female builds the nest – a large mound of vegetation on the shoreline or among reeds – which is often used by the same pair in subsequent years. A clutch of four-nine eggs is laid in mid-April and young remain with the parents throughout winter.

Migration

Many populations are sedentary, although northern and eastern European populations may move to southwest Europe or the Middle East, depending on the severity of the winter.

When can it be seen in the Danube Delta?

Present in the Delta all year round but seen in larger numbers in autumn and winter.

Did you know?

A mute swan's neck has 23 vertebrae, which is more than any other bird

LEBĂDA NEAGRĂ

(CYGNUS ATRATUS)

Descriere

Este predominant neagră cu pene de zbor albe. Ciocul este roșu aprins, cu vârful și lateralele deschise la culoare, iar picioarele și labele sunt negre-cenușii. Masculii sunt ușor mai mari decât femelele, iar puii sunt negri cenușii cu pene cu margini deschise la culoare.

Comportament

În timpul zborului sau în apă emite un sunet melodios care ajunge până departe și este similar cu o goarnă. Poate și să fluiere mai ales când este deranjată în timpul reproducerii sau cuibăririi. Trăiește în lacuri cu apă dulce sau sărată, mlaștini și râuri, unde poate găsi hrană sau material pentru cuib. Este predominant ierbivoră.

Migrație

Populațiile europene nu migrează.

Unde poate fi văzută?

Specia este nativă din Australia și Tasmania și a fost introdusă în Noua Zeelandă și Europa unde populațiile sălbatice s-au stabilit.

Știați că?

Lebăda neagră este foarte întâlnită în artă și cultură, fiind folosită ca simbol al contrastului și al diferenței.

BLACK SWAN

(CYGNUS ATRATUS)

Description

It is mainly black, with white flight feathers. The bill is bright red, with a pale bar and tip; and legs and feet are greyish-black. Males are slightly larger than females, and immature birds are a greyish-brown with pale-edged feathers.

Behavior

The Black Swan utters a musical and far reaching bugle-like sound, called either on the water or in flight. It can also whistle, especially when disturbed while breeding and nesting. Lives in fresh and salt water lakes, swamps and rivers where it can find food and materials for the nest. It is predominantly herbivorous.

Migration

European populations are non-migratory.

Where can it be seen?

The species is native to Australia and Tasmania and has been introduced to New Zealand and Europe where feral populations have established themselves.

Did you know that?

The black swan is very popular in art and culture, being used as a symbol of contrast and otherness.

WWF ÎN CIFRE

100% HÂRTIE RECICLATĂ

1961

WWF a fost fondat în 1961

+100

WWF își desfășoară activitatea în peste 100 de țări de pe 5 continente

+5

WWF are peste 5 milioane de suporteri

+5.000

WWF are peste 5.000 de angajați în toată lumea

WWF

De ce existăm

Pentru a stopa degradarea mediului înconjurător și pentru a construi un viitor în care oamenii trăiesc în armonie cu natura.

www.wwf.ro

WWF- România
Str. Ioan Vodă Caragea nr.26A, sector 1, București, România
Tel. 021 317 49 96
Fax. 021 317 49 97
Email office@wwfdcp.ro
Copyright 1986 simbolul Panda WWF- World Wide Fund for Nature, WWF este Marcă Înregistrată WWF.

WWF • Education for Sustainable Development

RO www.wwf.ro